

Quand la syntaxe dépasse les bornes !

Réflexions en vue d'une typologie des regroupements de constructions verbales en français

Séminaire de MODYCO
18 novembre 2009
Université Paris Ouest
Nanterre La défense



Christophe Benzitoun

ATILF CNRS
Nancy Université

Exemples traités

- 1) je me levais le matin j'étais avec des clients je mangeais à midi j'étais avec des clients et je me couchais le soir j'étais avec des clients [huile d'olive]
- 2) Lancez le nom de Paulo Coelho dans une soirée qui s'ennuie et l'on s'étriperait avant le dessert. [L'Hebdo, 25.04.2002]
- 3) Déjà elle se figurait son entrée chez ce procureur, ce qu'il disait, ce qu'elle répondrait. Quand, tout à coup, de se voir seule, pataugeant dans cette boue déserte - - elle fut anéantie d'un découragement immense [D. Ev. 222 ; cité par Sandfeld, 1936]
- 4) Non seulement l'intervention de l'Etat est légitime pour prendre en compte les contraintes collectives (équilibre des échanges extérieurs, solidarité, etc.), mais encore elle est indispensable pour suppléer le marché lorsqu'il est défaillant. [MON-ETR-011]

Marquage des relations syntaxiques

Du mythe...

- *Les conjonctions de subordination **marquent** le seuil du constituant propositionnel qu'elles introduisent et **sa dépendance** par rapport à un autre terme de la phrase.* (Riegel et alii, 2002 : 477)
- *Au sens traditionnel du terme, il y a **coordination** lorsque deux unités de même niveau et assurant la même fonction syntaxique sont reliées par une **conjonction de coordination**.* (Riegel et alii, 2002 : 521)
- **En résumé** : il y a des morphèmes coordonnants – par exemple *et* – qui marquent une relation de coordination et il y a des morphèmes subordonnants – par exemple *que* – qui marquent une relation de subordination. (Corminboeuf, 2007)

... à la réalité

- 5) **Que** la solidarité s'affaiblisse, **et** c'est l'équilibre même de notre vie démocratique qui sera atteint.
- 6) L'ensemble du graphique **ainsi que** le titre sont à revoir.
- 7) un mauvais geste **et** c'est la mort assurée

Situation du problème

- Soit remise en cause totale du cadre soit tentative de mettre quand même dans une des rubriques traditionnelles
- Choix 1 : phrase, subordination, coordination... non opératoires
- On fait sauter le lien marque morpho => relation syntaxique ; que nous reste-il ?
- Origine des cadres macro-syntaxiques
- Problème non résolu : limite entre routines syntaxiques et routines rhétoriques
- Solution : ébauche de typologie + base de données d'exemples
- Ici, réflexions préalables à une typologie

Préalable (1)

- Revoir la manière de définir les relations syntaxiques
- Ne pas partir de ce qu'il faudrait démontrer :
 - ConCo coordonnent
 - ConjSub subordonnent
- Les bases sont donc à revoir...
- Essayer de raisonner à partir de notions stables et bien définies

Préalable (2)

- Ne pas tenter de reconstituer une hypothétique marque
 - 8) je vais avoir fini ma soupe tu l'auras pas encore commencé
 - 8a) **Quand** je vais avoir fini ma soupe tu l'auras pas encore commencé
 - 8b) je vais avoir fini ma soupe **que** tu l'auras pas encore commencé
 - 8c) je vais avoir fini ma soupe **et** tu l'auras pas encore commencé
- Mais possibilité de fonctionner de manière autonome = critère problématique aussi

Préalable (3)

- Question de la typologie de textes
 - Textes formels
 - Oral non planifié
 - Quel sens donner au mélange des exemples ?
 - Masque les régularités
 - Rate les grammaires en concurrence
- => phase de recherche d'exemples donc neutralisation provisoire de ce paramètre pourtant fondamental

On reprend à zéro

- Analyser les parties en gras (critères en l'absence du recours à la Conj ?) :
 - 9) **Quand je les engueule**, je prends 25 points dans les sondages... [Presse]
 - 10) Si **ton oeuvre et ta réputation** en dérangeant quelques-uns, ce n'est sans doute pas ta faute.
- Peut paraître trivial, mais décisif => permet de distinguer les unités (Canada Dry).

Solution 1

- *puisque* = ajout comme *parce que*.

Par exemple, ces tests [extraction, possibilité d'interrogation et possibilité de négation des ajouts] obligent à classer différemment les subordonnées en *parce que* et les subordonnées en *puisque*, qui ne diffèrent que sur le plan sémantique et qui demeurent des ajouts sur le plan syntaxique. [Dagnat, 2008 note 11]

- Mais quels critères pour les rapprocher ?

Solution 2

- Impossible à traiter en syntaxe

11) *J'ai un coup de cafard | je mets une cassette vidéo jusque les trois quatre heures du matin* [Dargnat, 2008]

Mais les **tests habituels** (extraction, possibilité d'interrogation et possibilité de négation des ajouts) dépendent de la catégorie syntaxique du constituant visé et sont **inadéquats pour les ajouts phrastiques**. Ces tests n'ont de sens que si le constituant visé fait partie du contenu principal, et ne semblent pas pouvoir tester une dépendance au-delà de la dépendance à un verbe ou un groupe verbal, alors qu'il existe des ajouts à la phrase. De plus, comme A et B constituent des **phrases syntaxiquement indépendantes**, pouvant fonctionner isolément, et que les ajouts sont syntaxiquement des dépendants, la recherche d'un mécanisme d'adjonction obligerait à faire des parataxes propositionnelles une exception. [Dargnat, 2008]

Solution 3

- Marquage par la prosodie

J'interprète donc la prosodie comme étant un moyen de signaler la dépendance sur le même plan que des moyens morpho-syntaxiques tels que les ConjS [...] l'un des deux noyaux a la fonction d'adverbial par rapport à l'autre qui est syntaxiquement surordonné : il y a entre les deux un lien de dépendance selon lequel l'un dépend de l'autre... (Andersen, 99)

- Deulofeu (89) parle également du critère intonatif, mais pas pour démontrer qu'il existe une dépendance ou qu'il s'agit d'un adverbial.

Réfutation de 3

Or, comme nous le verrons, la prosodie des propositions en asyndète n'est pas aussi clairement et systématiquement marquée comme le pensent les linguistes qui se sont intéressés aux constructions traitées ici.

A la grande déception des grammairiens, la prosodie ne fournit pas toujours un indice déterminant là où l'analyse syntaxique peut hésiter. (Choi & Delais, 2006)

Solution 4

- Réintroduction des marqueurs de rection
 - *Pour un pas, je vous tue et me tue !* est une période unaire : *pour un pas* a les propriétés d'un complément antéposé (**il y a une marque de rection**) et non d'une clause. [Corminboeuf, à par. a, note 13]
 - Pourtant, il existe vraisemblablement des exemples en *pour* dont le statut est moins évident :
- 12) L'amas de briques s'effondra à côté de lui **pour** disparaître en partie sous le sol [ex. Sabio, 2006]
- 13) **Pour** le dire vite, les uns défendent la qualité du système de production et du produit, ainsi que la relation aux clients. Les autres sont davantage orientés vers une logique d'augmentation des ventes et du chiffre d'affaires à court terme. [letemps.ch]

Solution 5

- Implication syntaxique vs implication pragmatique
- Mais quelle différence ?

14) [...] ; et, si j'aime être chatouillé, j'aime pouvoir ne plus l'être dès que ma dignité l'exige. [Koltès, *Dans la solitude des champs de coton*]

(14) résiste au clivage, ce qui, à notre sens, confirme son statut a-focal (= hors foyer). Il existe donc des classes de circonstanciés en *si* qui ne peuvent jamais être focalisées. **Néanmoins, le caractère régi de *si P* dans (14) ne fait aucun doute : *si P* implique syntaxiquement la présence de Q.** [Corminboeuf, 2008a]

[Après utilisation des tests « classiques »] En conclusion, on dira que le terme *si P* implique la présence de Q au niveau pragmatique uniquement [pour un exemple tel *si tu as soif il y a de la bière dans le frigo*]. [Corminboeuf, 2008a]

Solution 6

- Faisceaux de propriétés (Deulofeu, 89)
 - Négation impossible pour une des deux
 - Ordre fixe
 - Contraintes temporelles et aspectuelles
 - Andersen (99) : aspect = marque syntaxique de la subordination.
 - Relation spatiale ou temporelle marquée lexicalement : présence d'une indication temporelle ou spatiale.

ETUDE DE CAS

a
17

b

ن

اڤ

ڤ

اڤ

اڤ

اڤ

اڤ

a

b

ن

اڤ

ڤ

اڤ

اڤ

اڤ

اڤ

a

b

ن

اڤ

ڤ

اڤ

اڤ

اڤ

اڤ

a

b

ن

اڤ

ڤ

اڤ

اڤ

اڤ

اڤ

Comment procéder ?

- Ne pas séparer ConjCo, ConjSub et non introduites sauf peut-être sur le plan des critères
 - Ne pas tenter à tout prix de faire entrer les exemples dans le cadre traditionnel : coord, subord, circonstant, etc.
 - Partir de l'observation des fonctionnements
- 15) Et je dois souligner ici que la SAAQ **de même que** la CSST et la Régie des rentes du Québec ont été trois organismes parapublics qui ont donné des fonds significatifs pour la préparation de ce cours [Hansard]
 - 16) Tu m'embrasses encore, **et** c'est mon pied dans les pompons! [ex. Corminboeuf, 2008 b]
 - 17) L2 treize ans j'avais treize ans oui je suis arrivée **quand** j'avais treize ans puisque j'avais déjà passé o primeiro e o segundo ano em Portugal donc je suis arrivée **j'avais treize ans** oui [Oral]

Premier cas

- Que faire avec les exemples suivants ?

18) Ah oui, avant que j'oublie, j'ai des propositions de fausses pub à mettre sur le site officiel. [www]

19) Finalement quand on y pense le webdesign est à la peinture ce que la techno est a la musique... [www]

20) Une minute de plus, le train déraillait. [cité par Corminboeuf, à par. b]

- Tout de même difficile d'y voir des indépendantes
- Difficile aussi d'y voir des dépendantes
« classiques »

Quelle limite ?

- 21) Il y a ma sœur elle arrive ce soir.
- 22) Il y a ma sœur je viens pas.
- 23) Il viendrait, je ne lui adresserais pas la parole.
- 24) **non seulement** vous faites pas les choses comme les autres **mais en plus** vous le faites tout seul
- 25) Vous ne parlez pas du livre **et** je vous file des photos de ma nouvelle femme à poil ! [ex. Corminboeuf, 2008b]
- 26) j'ai pas pu lui téléphoner pour m'excuser là **ça fait que** maintenant elle me parle plus tu vois [Corpaix]
- 27) **Certes**, beaucoup de gens n'acceptent pas le genre d'explication que fournissent la magie ou le mythe. **Mais** qui pourrait leur refuser cohérence et unité, puisqu'ils n'hésitent pas à utiliser un seul et même argument *a priori* pour répondre à n'importe quelle question et résoudre n'importe quelle difficulté ? [F. Jacob ; La souris, la mouche et l'homme]

Les tournures *non...mais...*

- 28) **Non seulement** elle est garantie par le gouvernement japonais en personne, **mais** elle est dotée d'un coupon annuel de 8%. [MON-ECO-061]
- 29) Hugh Ragin est **non seulement** un virtuose de la trompette et un compositeur créatif, **mais** un improvisateur hors pair. [JournLyc]
- Extension pas toujours possible...
- 30) Je me suis cru, **non pas** dans Charlevoix, **mais** dans une petite ville perdue quelque part au Mississippi. [JournIntimes]
- 31) quand on est instit quand on est enseignant qu'on est devant une classe - euh inévitablement au bout de quelques temps - vous faites euh - **non pas** le tri c'est pas ce que je veux dire **mais** vous vous - vous essayez vous trouvez vous - attribuez à certains des qualités - à d'autres des défauts [PRI-LAR-2]

Les tournures *avoir beau*

- 32) Le code de la route **a beau** être de plus en plus sévère, les "fous du volant" continuent de faire des victimes. [CourrierInt]
- 33) La représentation du monde que se forme l'homme peut **bien** être d'origine scientifique ou mythique, elle fait toujours largement appel à l'imagination. [F. Jacob ; La souris, la mouche et l'homme]

La tournure *une chose*

- 38) un **fait** va frapper les inspecteurs + c'est que plusieurs témoins désignent nommément + Alain Leduc + comme le meurtrier possible + d'Auguste Mariani [Corpaix]
- 39) il y avait une **chose** chez maman euh elle était illettrée [CBB et al. 1990]
- 40) une **chose** paraît certaine on ne s'attendait pas à ce qu'une vague déferle avec autant de force [CBB et al. 1990]

Les couplages de CV

- 41) moi je serais une femme j'accepterais pas ce principe [Blasco]
- 42) je me levais le matin j'étais avec des clients je mangeais à midi j'étais avec des clients et je me couchais le soir j'étais avec des clients [huile d'olive]
- 43) le truc tu vois je me suis dit tu as une voiture neuve tu as forcément du matos à l'intérieur qui traîne [ffamcv 11]
- 44) dites quelque chose on vous le reproche ne dites rien on vous le reproche aussi [Dargnat, 2008]
- 45) tu rentrais dans l'hôtel tu avais un grand hall et tu sortais tu avais la piscine [ex. Choi-Jonin & Delais-Roussarie, 2006]
- 46) Tu vas aller chez le boulanger il va te dire vous voulez un pain bien cuit ou pas trop cuit [A coif 12'07]

Diverses tournures avec « conjonction »

- 47) tu m'embrasses encore, et c'est mon pied dans les pompons [Corminboeuf, 2008b]
- 48) <à propos de hockey sur glace> [1] *un week-end positif / et on pourra penser aux play-off* \ [2] *un week-end négatif / et il faudra penser aux play-out* \ [oral tv]
- 49) Lancez le nom de Paulo Coelho dans une soirée qui s'ennuie et l'on s'étriperait avant le dessert. [L'Hebdo, 25.04.2002]

Diverses tournures avec « conjonction » (suite...)

- 50) *Déjà elle se figurait son entrée chez ce procureur, ce qu'il disait, ce qu'elle répondrait. **Quand**, tout à coup, de se voir seule, pataugeant dans cette boue déserte - - elle fut anéantie d'un découragement immense [D. Ev. 222 ; cité par Sandfeld, 1936]*
- 51) *L'amas de briques s'effondra à côté de lui **pour** disparaître en partie sous le sol [Sabio, 2006]*
- 52) *Lorsque, deux heures plus tard, Hadda s'est finalement présentée au tribunal, les policiers ont saisi la coupable affolée, lui ont arraché son chemisier en la maîtrisant, puis lui ont jeté un seau d'eau au visage. **Avant de** la traîner, à demi dévêtue, trempée et folle de trouille, dans tout le palais de justice. [presse]*
- 53) *Ils gardèrent Franco. **Car** le personnage était charismatique. [Wilmet]*
- 54) *Yalloud lui braille d'aller se faire niquer. **Car** Yalloud est de la fête. [Wilmet]*
- 55) *j'ai pas pu lui téléphoner pour m'excuser là **ça fait que** maintenant elle me parle plus tu vois [Corpaix]*
- 56) *je veux dire au collège ou au lycée on on nous force pratiquement à lire des bouquins euh pour telle date et tout + et **ça fait que** les gens le prennent vraiment comme une corvée et les gens aiment plus lire quoi [Corpaix]*

Tournures limites

- 57) **Certes**, on est encore, aujourd'hui, loin des frais d'inscription astronomiques demandés par les grandes écoles, **mais** est-ce une raison pour mettre le doigt dans un engrenage dangereux ? [L'Humanité]
- 58) L'initiative actuelle de l'Allemagne est **certes** timide et maladroite, **mais** elle est légitime dans le fond. [CourrierInt]
- 59) Même ligne pour les organisations étudiantes, qui se montrent dans l'ensemble plutôt déçues par le discours de Nicolas Sarkozy sur la jeunesse, y voyant **certes** un "premier pas" **mais** déplorant l'absence de mesures fortes sur les ressources, le logement et l'emploi. [nouvelobs.fr]
- 60) « Il y a **toujours** des étudiants qui sont prêts à se mobiliser contre la réforme de l'université, la Bourse et le capitalisme, note le président de Toulouse II Le Mirail. **Mais** notre établissement ne pourra pas supporter un mouvement tel que celui de l'an dernier ». [LibéToulouse]
- 61) Il **est clair** que la participation à des colloques est un indice de l'activité scientifique **mais** la très grande variabilité qualitative de l'évaluation des actes de colloques ne permet pas de les retenir comme élément pertinent d'appréciation. (AERES)
- 62) En raison de leur aspect constitutionnel et fédéral, chacune de ces propositions doit réunir au moins 300 voix (sur 450 députés) pour être adoptée. **Mais** l'affaire semble déjà jouée. [CourrierInt]

Tournures encore plus limites ?

- 63) **Il n'y a qu'à** faire l'essai avec nos clones, **et** nous verrons si nous obtenons quelque chose de significatif. [NouvellesLit]
- 64) Et d'Artagnan donna l'exemple. **Puis**, se retournant vers Planchet, il lui fit signe de désarmer son mousqueton. [Duma.mousq]
- 65) *j'ai tendance à penser par phrases disons et non pas à penser par pensées*
|| **et c'est en cela que peut-être ma situation est un peu difficile**
- 66) **Premièrement**, le monde doit être aussi au fait que possible des effets - immédiats et à long terme - de tels accidents afin d'y être mieux préparé au cas où ils se reproduiraient. **Deuxièmement**, le problème de Tchernobyl est de nature à promouvoir une vaste coopération internationale entre les individus, les collectivités et les pouvoirs publics. **Troisièmement**, et il s'agit là de la raison la plus importante, il importe que la communauté internationale ne tourne pas le dos aux populations et aux gouvernements des trois pays les plus touchés. [INST.ONU]

**PAS DE CONCLUSION !
DES SUGGESTIONS ?
DES REMARQUES ?
DES SOLUTIONS !**